



Werkvertrag / Contratto di appalto

Strassenzug / Tratto stradale	Strassenkonto Nr. Conto stradale No.	Objekt Nr. Oggetto No.	Koko Nr. Coco No.	Unternehmer Nr. Imprenditore No.	Blatt: Foglio: 1
-------------------------------	---	---------------------------	----------------------	-------------------------------------	----------------------------

Vertrag zwischen: **dem Kanton Graubünden**
Contratto tra:

als Bauherr / quale committente

vertreten durch: **das ausschreibende Amt** (z.B. „das Tiefbauamt Graubünden“)
rappresentato da:

und
e

als Unternehmer / quale imprenditore

MWST-Nr.
IVA-No.

Art. 1 Gegenstand des Vertrages / Oggetto del contratto

Name der Baustelle, bzw. des Bauobjektes:
Denominazione del cantiere, risp. dell'opera:

Baulos-Nr.:
No. del lotto:

Der Unternehmer übernimmt die Ausführung der nachstehenden Arbeiten des zu erstellenden Werkes
Nell'ambito dell'opera l'imprenditore si obbliga ad eseguire i seguenti lavori

Objekt Nr. Oggetto No.	Arbeiten, bzw. Bauteile Lavori, risp. parti dell'opera	km	Beträge Importi	Fr.
Zwischentotal / Totale parziale ./. Rabatt / Ribasso: %				
			+ MWST / IVA %	

zum nebenstehenden Gesamtbetrag des bereinigten Leistungsverzeichnisses
per l'importo totale dell'elenco prezzi perfezionato, riportato a lato

Total (inkl. MWST)
Totale (incl. IVA)

--

Art. 2 Bestandteile des Werkvertrages und deren Rangordnung Documenti del contratto di appalto nel loro ordine di priorità

1. Wortlaut des Werkvertrages (lt. Vertragsformular)
Testo del contratto di appalto (secondo il formulario di contratto)
2. Besondere Bestimmungen: **Teil 1 (BB1)**
Condizioni particolari:
3. Bereinigtes Leistungsverzeichnis mit den Angebotspreisen:
Elenco perfezionato delle prestazioni con i prezzi dell'offerta (elenco dei prezzi):
4. Pläne und Beilagen, gemäss separater Liste (siehe Blatt 6):
Plani e documenti allegati, secondo elenco separato (vedi foglio 6):
5. Allgemeine Bedingungen / Condizioni generali:
 - a) Ergänzungen des ASTRA zur Norm SIA 118, gemäss Verfügung UVEK*
Complementi dell'USTRA alla norma SIA 118, secondo l'ordinanza DATEC*
 - b) Allgemeine Bedingungen für Bauarbeiten; Norm SIA 118
Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione; norma SIA 118
 - c) Übrige Normen / Altre norme:
soweit in anderen Vertragsbestandteilen aufgeführt
se citate in altri documenti contrattuali

Datum der Beilagen Data degli allegati
Teil 2 (BB2) Ausgabe 20..
1991
2013

Art. 3 Fristen / Termini

Das vor Vertragsabschluss mit dem Unternehmer bereinigte Bauprogramm und die darin enthaltenen Leistungsangaben sind verbindlich.

Il programma di lavoro messo a punto con l'imprenditore prima della stipulazione del contratto nonché le rispettive indicazioni inerenti le prestazioni sono vincolanti.

- Baubeginn / Inizio dei lavori:

- Zwischentermine:
Termini intermedi:

- Bauvollendung / Terminazione dei lavori:

- Räumung der Arbeitsplätze:
Sgombero del cantiere:

Art. 4 Organisation des Bauherrn und der Bauleitung Organizzazione del committente e della direzione dei lavori

Oberbauleitung:
Direzione generale dei lavori:

Abschnittsbauleitung/Bezirk:

Örtliche Bauleitung:
Direction locale des travaux:
Direzione locale dei lavori:

- * UVEK = Eidg. Dep. für Umwelt, Verkehr,
Energie und Kommunikation
- * DATEC = Dip. federale dell'ambiente,
dei trasporti, dell'energia e delle
comunicazioni

Art. 5 Organisation des Unternehmers, bzw. der Arbeitsgemeinschaft Organizzazione dell'imprenditore, risp. del consorzio

Federführende Unternehmung:
Impresa responsabile risp. munita di procura:

Partnerunternehmungen:
Imprese consorziate:

Verantwortlicher Baustellenchef:
Capo cantiere responsabile:

Bankverbindungen für vertragliche Zahlungen:
Nome della banca presso la quale devono essere versati i pagamenti contrattuali:

Art. 6 Abrechnung von Preisänderungen Calcolo delle variazioni dei prezzi

Abrechnungsverfahren:
Metodo di calcolo:

Art. 7 Zahlungsbedingungen Condizioni di pagamento

Zahlungsfrist: **30 Tage**
Termine di pagamento: **30 giorni**

Skontoabzug
Sconto

- Akkordarbeiten: %
Lavori a cottimo:
- Regiearbeiten: %
Lavori a regia:

Art. 8 Sicherheitsleistungen des Unternehmers Prestazioni di garanzia dell'imprenditore

Haftpflichtversicherung / Assicurazione di responsabilità civile.

Der Unternehmer erklärt, gegen Personen- und Sachschäden Dritter ausreichend versichert zu sein.
L'imprenditore dichiara di essere sufficientemente assicurato per danni di persone o cose causati a terzi.

Versicherungsgesellschaft:
Istituto assicurativo:

Pol.-No.:
No. polizza:

Leistungen:
Prestazioni:

Zusätzliche Sicherheitsleistungen (Solidarbürgschaft, usw.):
Prestazioni di garanzia suppl. (fideiussione solidale, ecc.):

Art. 9 Abnahme des Werkes Collaudo dell'opera

Gegenstand der Abnahme sind:
Formano oggetto di collaudo:

- a) Das vollendete Werk
L'opera ultimata
- b) In sich geschlossene Werkteile
Parti dell'opera complete in se stesse

Art. 10 Besondere Vereinbarungen / Accordi speciali

Art. 11 Streitigkeiten / Vertenze

Gerichtsstand: **Chur**
Foro giudiziario: **Coira**

Auf den vorliegenden Vertrag ist ausschliesslich schweizerisches Recht anwendbar. Die Bestimmungen des Wiener Kaufrechts (Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf, abgeschlossen in Wien am 11.04.1980) werden wegbedungen.

Per il seguente contratto fa stato esclusivamente il diritto svizzero. Gli "Accordi sugli acquisti di Vienna" (accordi delle Nazioni Unite sui contratti d'acquisto internazionali, stipolati a Vienna il 14.04.1980) non sono applicabili.

Dieser Vertrag wird in
Il presente contratto è steso in

Exemplaren ausgefertigt.
esemplari.

Visum der Bauleitung:
Visto della direzione dei lavori:

Er wird zwischen Bauherr und Unternehmer rechtsverbindlich unterzeichnet. Ort, Datum, Unterschriften:
Con la firma del committente e dell'imprenditore il presente contratto diviene giuridicamente vincolante. Luogo, data, firme:

, den
, il

Der Bauherr:
Il committente:

Der Unternehmer:
L'imprenditore:

Vergabeentscheid des Bauherrn (Verfügung/Beschluss Nr.)
Aggiudicazione da parte del committente (Decisione/Decreto No.)

vom

Beilagen: Siehe Blatt 6
Annessi: vedi foglio 6

Verteiler: — **TBA, Reg. (Original)**

Distribuzione: —

—
—
—
—
—

Pläne und sonstige Beilagen, gemäss Art. 2, inkl. die vom Bauherrn anerkannten
Unterlagen des Unternehmers
Piani e altri documenti, secondo l'art. 2, compresi gli allegati dell'imprenditore
riconosciuti dal committente

Datum der Beilagen Data degli allegati